

**Orçamento de proventos e custos  
para o período de 1 de Janeiro de 1998  
a 31 de Dezembro de 1998**

一九九八年一月一日至一九九八年十二月三十一日之收益、投資及成本預算

(Grau 1)  
(等級 1)

Código das Contas 帳目編號	RUBRICAS 項目	VALOR EM MOP 金額 (澳門幣)
	<b>PROVEITOS</b> 收益	
74	SUBSÍDIOS DESTINADOS À EXPLORAÇÃO 營業上之津貼.....	58,286,000.00
75	RECEITAS SUPLEMENTARES 補充收入.....	1,250,000.00
	<b>TOTAL DOS PROVEITOS</b> 收益總計.....	<b>59,536,000.00</b>
	<b>INVESTIMENTOS</b> 投資	
42	IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產.....	400,000.00
	<b>TOTAL DOS INVESTIMENTOS</b> 投資總計.....	<b>400,000.00</b>
	<b>CUSTOS</b> 成本	
61	GASTOS COM ACÇÕES DE PROMOÇÃO AO COMÉRCIO E AO INVESTIMENTO DE MACAU 促進澳門貿易及投資活動之開支.....	27,563,985.00
62	SUBCONTRATOS 分包合同.....	100,000.00
63	FORNECIMENTOS E SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三人之供應及勞務.....	3,550,000.00
65	DESPESAS COM O PESSOAL 人員開支.....	26,797,015.00
66	DESPESAS FINANCEIRAS 財務開支.....	25,000.00
67	OUTRAS DESPESAS E ENCARGOS 其他開支及負擔.....	250,000.00
68	AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 營業年度之攤銷及重置.....	850,000.00
	<b>TOTAL DOS CUSTOS</b> 成本總計.....	<b>59,136,000.00</b>
	<b>TOTAL DOS INVESTIMENTOS E DOS CUSTOS</b> 投資及成本總計.....	<b>59,536,000.00</b>

Macau, 14 de Janeiro de 1998. — O Conselho de Administração.  
— O Presidente, *João Augusto M. M. Domingos*. — Os Vogais,  
*Carlos Alberto de M. M. Queiroz* — *Rogério Canas de S. Ferreira*.

一九九八年一月十四日於澳門

行政管理委員會主席：杜文高

委員：紀家洛

霍志豪

Portaria n.º 34/98/M

de 9 de Março

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social

訓令 第34/98/M號

三月九日

鑑於學生福利基金一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 項及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由學生福利基金行政管理委員會簽署之學生福利基金一九九八經濟年度本身預

Escolar, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 98 987 500,00 (noventa e oito milhões, novecentas e oitenta e sete mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 98,987,500.00（九千八百九十八萬七千五百元），該預算成爲本訓令之組成部分。

Governo de Macau, aos 5 de Março de 1998.

一九九八年三月五日於澳門政府

Publique-se.

命令公布

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

總督 韋奇立

**Orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar  
relativo ao ano económico de 1998**

**學生福利基金一九九八經濟年度本身預算**

Classificação Económica 經濟分類			Designação de Receitas 收入名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Grupo 節	Artº 條		
			RECEITAS CORRENTES: 經常收入：	
03	00	00	Taxas, multas e outras penalidades 費用、罰款及其他金錢上之制裁	
03	01	00	Taxas: 費用：	
03	01	01	Taxas e propinas dos estabelecimentos de ensino..... 教育場所之費用及學費	\$ 1.000.000,00
03	01	02	Taxas de exploração da Cantina/Bar..... 經營食堂／小賣部之費用	-----
03	02	00	Multas..... 罰款	\$ 5.000,00
04	00	00	Rendimentos de propriedade: 財產收益：	
04	03	00	Juros - Outros sectores: 利息—其他部門：	
04	03	01	Juros dos depósitos bancários..... 銀行存款利息	\$ 800.000,00
05	00	00	Transferências: 轉移：	
05	01	00	Sector público: 公營部門：	
05	01	01	Subsídio do Governo do Território..... 本地區政府津貼	\$ 30.000.000,00
05	01	02	Subsídio da Caixa Económica Postal..... 儲金局津貼	\$ 7.500,00

Classificação Económica 經濟分類			Designação de Receitas 收入名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Grupo 節	Artº 條		
05	02	00	Empresas Públicas: 公營企業:	
05	02	01	Subsídio da Autoridade Monetária e Cambial de Macau.....	\$ 280.000,00
			澳門貨幣暨匯兌監理署津貼	
05	02	02	Subsídio de Outras Entidades Públicas.....	\$ 200.000,00
			其他公共實體之津貼	
08	00	00	Outras Receitas Correntes: 其他經常收入:	
08	01	00	Receitas eventuais e não especificadas.....	\$ 5.000,00
			臨時及未列明之收入	
08	02	00	Reembolsos dos ex-bolseiros.....	\$ 14.000.000,00
			前助學金受益人之償還	
08	03	00	Renda do aluguer da Pousada de Juventude.....	\$ 70.000,00
			租賃青年渡假屋之租金	
08	04	00	Venda de Refeições.....	\$ 2.500.000,00
			膳食之出售	
08	05	00	Renda do aluguer das instalações da D.S.E.J.....	\$ 30.000,00
			租賃教育暨青年司設施之租金	
08	06	00	Outras receitas.....	\$ 10.000,00
			其他收入	
			RECEITAS DE CAPITAL: 資本收入:	
13	00	00	Outras receitas de capital: 其他資本收入:	
13	01	00	Saldo das contas dos anos findos.....	\$ 50.000.000,00
			歷年帳目之結餘	
14	00	00	Reposições não abatidas nos pagamentos: 非從支付中扣減之退回	
14	01	00	Reposições não abatidas nos pagamentos dos anos anteriores.....	\$ 10.000,00
			非從以往各年支付中扣減之退回	
14	02	00	Reposições de bolsas de estudo.....	\$ 20.000,00
			助學金之退回	
14	03	00	Outras reposições.....	\$ 50.000,00
			其他退回	
			<b>TOTAL DE RECEITAS.....</b>	<b>\$ 98.987.500,00</b>
			收入總計	

Classificação Económica 經濟分類					Designação de Despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Ali. 項		
					DESPESAS CORRENTES: 經常開支:	
01	00	00	00		Pessoal 人員	
01	01	05	00		Salários do pessoal eventual 臨時人員工資	
01	01	05	01		Salários..... 工資	----
01	01	07	00		Gratificações certas e permanentes..... 固定及長期酬勞	\$ 130.000,00
01	02	00	00		Remunerações acessórias 附帶報酬	
01	02	01	00		Gratificações variáveis ou eventuais..... 不定或臨時酬勞	----
01	02	03	00		Horas extraordinárias..... 超時工作津貼	----
01	02	03	00	01	Trabalho extraordinário..... 超時工作	----
01	02	04	00		Abono para falhas..... 錯算補助	----
01	02	05	00		Senhas de presença..... 出席費	\$ 10.000,00
01	06	00	00		Compensação de encargos 負擔補償	
01	06	03	00		Deslocações ---- Compensação de encargos 交通費—負擔補償	----
01	06	03	01		Ajudas de custo de embarque..... 啓程津貼	----
01	06	03	02		Ajudas de custo diárias..... 日津貼	----
01	06	03	03		Outros abonos --- Compensação de encargos..... 其他補助—負擔補償	----
02	00	00	00		Bens e serviços 資產及勞務	
02	01	00	00		Bens duradouros 耐用品	
02	01	04	00		Material de educação, cultura e recreio..... 教育、文化及康樂用品	----
02	01	06	00		Material honorífico e de representação..... 榮譽及招待物品	----
02	01	07	00		Equipamento de secretaria..... 辦事處設備	\$ 200.000,00
02	01	08	00		Outros bens duradouros..... 其他耐用品	\$ 20.000,00

Classificação Económica 經濟分類					Designação de Despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Cap° 章	Gru. 節	Art° 條	No. 款	Alí. 項		
02	02	00	00		Bens não duradouros 非耐用品	
02	02	02	00		Combustíveis e lubrificantes..... 燃油及潤滑劑	----
02	02	04	00		Consumos de secretaria..... 辦事處消耗	\$ 200.000,00
02	02	07	00		Ótros bens não duradouros..... 其他非耐用品	\$ 20.000,00
02	03	00	00		Aquisição de serviços 勞務之取得	
02	03	01	00		Conservação e aproveitamento de bens..... 資產之保養及利用	\$ 40.000,00
02	03	02	00		Encargos das instalações..... 設施之負擔	----
02	03	02	01		Energia eléctrica..... 電費	----
02	03	02	02		Outros encargos das instalações..... 設施之其他負擔	----
02	03	04	00		Locação de bens 資產租賃	
02	03	05	00		Transportes e comunicações 交通及通訊	
02	03	05	02		Transportes por outros motivos..... 其他原因之交通費	----
02	03	05	02	01	Primeiras passagens, passagens de férias e de regresso para bolseiros..... 給予助學金受益人之首次旅費、假期旅費及回程 旅費	\$ 450.000,00
02	03	05	02	02	Prémios a estudantes..... 給予學生之獎金	\$ 60.000,00
02	03	05	03		Outros encargos de transportes e comunicações..... 交通及通訊之其他負擔	----
02	03	06	00		Representação..... 招待費	\$ 100.000,00
02	03	07	00		Publicidade e propaganda..... 廣告及宣傳	\$ 40.000,00
02	03	08	00		Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02	03	08	01		Estudos e trabalhos especiais..... 研究及特別工作	\$ 10.000,00
02	03	09	00		Encargos não especificados..... 未列明之負擔	\$ 200.000,00

Classificação Económica 經濟分類					Designação de Despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Ali. 項		
05	00	00	00		Outras despesas correntes 其他經常開支	
05	02	00	00		Seguros 保險	
05	02	01	00		Pessoal..... 人員	----
05	02	02	00		Material..... 物料	----
05	02	04	00		Viaturas..... 車輛	----
05	03	00	00		Restituições 返還	
05	03	00	00	01	Restituições dos reembolsos indevidamente recebidos..... 返還不適當收取之償還	\$ 20.000,00
05	03	00	00	02	Outras restituições..... 其他返還	\$ 30.000,00
05	04	00	00		Diversas: 雜項:	
05	04	00	00	01	Subsídio de propinas..... 學費津貼	\$ 18.000.000,00
05	04	00	00	02	Subsídios a alunos bolseiros..... 給予助學金受益學生之津貼	\$ 300.000,00
05	04	00	00	03	Bolsas de Estudo..... 助學金	\$ 50.000.000,00
05	04	00	00	04	Bolsas de Estudo - Especial..... 助學金—特別	\$ 5.650.000,00
05	04	00	00	05	Bolsas de Estudo - AMCM..... 助學金—澳門貨幣暨匯兌監理署	\$ 280.000,00
05	04	00	00	06	Bolsas de Estudo - IASM..... 助學金—澳門社會工作司	\$ 200.000,00
05	04	00	00	07	Despesas eventuais e não especificadas..... 臨時及未列明之開支	\$ 60.000,00
05	04	00	00	08	Subsídio de alojamento..... 住宿津貼	\$ 1.000.000,00
05	04	00	00	09	Seguro escolar..... 學生保險	\$ 1.300.000,00
05	04	00	00	10	Fornecimento de refeições..... 膳食供應	\$ 9.337.500,00
05	04	00	00	11	Subsídio para aquisição de uniformes e material escolar..... 取得校服及文教用品之津貼	\$ 11.000.000,00
05	04	00	00	12	Subsídio extraordinário..... 額外津貼	\$ 200.000,00

Classificação Económica 經濟分類					Designação de Despesas 開支名稱	Dotação 撥款
Capº 章	Gru. 節	Artº 條	No. 款	Alí. 項		
05	04	00	00	13	Encargos com a saúde escolar .....	\$ 100.000,00
					學生保健之負擔	
05	04	00	00	14	Dotação provisional .....	\$ 30.000,00
					備用金撥款	
					DESPESAS DE CAPITAL:	
					資本開支:	
07	00	00	00		Outros investimentos	
					其他投資	
07	06	00	00		Construções diversas.....	----
					各項建設	
07	09	00	00		Material de transporte.....	----
					運輸物料	
					TOTAL DE DESPESAS.....	\$ 98.987.500,00
					開支總計	

Fundo de Acção Social Escolar, em Macau, aos 22 de Janeiro de 1998. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Luiz Amado de Vizeu* — A Representante da DSF, *Maria Dulce Salvaterra Garcia* — A Vogal, *Un Hoi Cheng* — A Vogal Substituta, *Sit Fong Kio*.

一九九八年一月二十二日於澳門學生福利基金

行政管理委員會：主席 韋思理

財政司代表 馮秀瓊

委員 袁凱清

代委員 薛鳳翹

**Portaria n.º 35/98/M**

**de 9 de Março**

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 47.º da Lei n.º 24/88/M, de 3 de Outubro, e do n.º 3 do artigo 18.º da Lei n.º 11/93/M, de 27 de Dezembro, o orçamento privativo da Câmara Municipal das Ilhas para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo da Câmara Municipal das Ilhas, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 255 633 148,00 (duzentos e cinquenta e cinco milhões, seiscentas e trinta e três mil, cento e quarenta e oito) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelos membros da respectiva Assembleia Municipal.

Governo de Macau, aos 5 de Março de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

**訓令 第 35/98/M 號**

**三月九日**

鑑於海島市市政廳一九九八經濟年度本身預算，已根據十月三日第24/88/M號法律第四十七條第二款及第三款及十二月二十七日第11/93/M號法律第十八條第三款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由海島市市政議會成員簽署之海島市市政廳一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣255,633,148.00（二億五千五百六十三萬三千一百四十八元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年三月五日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立